

Sitzung vom 16. Juni 2014

Anwesend: die Herren Arndt, Bürgermeister, Koppes und Shinn, Schöffen, Besenius, Hieff, Waaijenberg, Frau Berscheid, die Herren Kayser und Schon, Gemeinderäte, Frau Hahn, Sekretärin.

Abwesend: die Herren Jacquemart und Scheer.

1) KOMPTABILITÄT

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

a) die Rückständeliste für das Jahr 2013 anzunehmen:

	ordent. Dienst	außer. Dienst
Einzutreibende Rückst.:	549.330,32 €	2.306,24 €
Gewährte Entlast.:	36.492,12 €	0 €
Einzutreibende Summe:	512.838,20 €	2.306,24 €

b) dem Schöffengericht zu erlauben, die Rückstände gerichtlich einzutreiben.

c) einen Teil des Reservefonds „Pacte Logement“ für die Finanzierung der Baukosten des neuen Sportzentrums in Weidingen in Höhe von 2.595.929,95 € in Anspruch zu nehmen.

2) PERSONAL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig einen Posten (100 %) für Landschaftsgärtner in der Laufbahn B des Staatsarbeiterkollektivvertrages zu schaffen.

3) SCHULWESEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

a) die provisorische Organisation der Grundschule für das Schuljahr 2014 / 2015 zu genehmigen.

b) die Anpassung des Reglements für die Besetzung der Posten in der Grundschule, sowie die Pläne für die außerschulische Betreuung, zu genehmigen.

Séance du 16 juin 2014

Présents: MM. Arndt, bourgmestre, Koppes et Shinn, échevins, Besenius, Hieff, Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Kayser et Schon, membres, Mme Hahn, secrétaire.

Absents: MM. Jacquemart et Scheer.

1) COMPTABILITE

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix:

a) d'admettre l'état des restants, à savoir:

	serv. ordinaire	serv. extraordin.
restants à recouvrer:	549.330,32 €	2.306,24 €
décharges proposées:	36.492,12 €	0 €
total à recouvrer:	512.838,20 €	2.306,24 €

b) d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice tous les débiteurs.

c) de recourir au fonds de réserve du «Pacte Logement» pour contribuer au financement des frais de construction du nouveau centre des sports à Weidingen pour un montant de 2.595.929,95 €.

2) PERSONNEL

Le conseil communal décide, à l'unanimité des voix, de créer un poste de «jardinier-paysagiste» sous le statut de salarié à tâche manuelle (100 %) dans la carrière B de la convention collective du travail.

3) ENSEIGNEMENT

Le conseil communal

a) arrête à l'unanimité des voix l'organisation provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2014 / 2015.

b) approuve à l'unanimité des voix l'adaptation du règlement d'occupation des postes et des plans d'encadrement périscolaires.

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

4) KONTRAKTE

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Mietverträge

a) zwischen der Gemeinde und

- **dem Staat.** Büro für die „Association Locale pour Jeunes“, Großstraße 49 in Wiltz. Dauer: 01.04.2014 – 31.12.2015. Monatsmiete: 350 €. (Nebenkosten inklusive)
- **dem Staat.** Die Gemeinde mietet vom Staat zwei Grundstücke von 50 Ar gelegen „Oben in der Kaul“ und „in der Honselersbach“. Dauer: 5 Jahre ab dem 01.06.2014. Zu zahlende Jahresmiete: 100 €
- **den Ehepartnern Huijben-Barnich.** Durchfahrtsrecht für Fahrzeuge und Rettungswagen zu den neuen Fußballplätzen in Weidingen. Dauer: 13.06.2014 – 12.06.2044. Zu zahlende Jahresmiete: 1 €
- **verschiedenen Personen.** Vermietung von Studentenzimmern 2013 / 2014. Schloss Wiltz: 7 Doppelzimmer und 6 Einzelzimmer, Maison Gruber: 8 Einzelzimmer.

5) TRANSAKTIONEN

Der Gemeinderat genehmigt folgende notarielle Urkunden:

- a) Ankauf eines Grundstücks im „Weierwee“ (Eigentümer Familie Mailliet-Wolter) von einer Fläche von 1 Ar und 44 m² zum Preis von 18.125 €.
- b) Ankauf eines Grundstücks „im grossen Berg“ (Eigentümer Frau Lambert-Muller) von einer Fläche von 14 Ar und 50 m² zum Preis von 14.500 €.
- c) Verkauf eines Grundstücks in der „Rue du Moulin“ an Frau Herweg-Boras von einer Fläche von 40 m² zum Pauschalpreis von 8.500 €.

4) CONTRATS

Le conseil approuve les contrats de bail

a) entre la commune de Wiltz et

- **l'Etat.** Objet: Bureau pour l'Association Locale pour Jeunes sis à Grand-rue 49. Durée: 01.04.2014 – 31.12.2015. Loyer mensuel: 350 €. (charges comprises)
- **l'Etat.** Objet: Deux parcelles de 50 ares sises «Oben in der Kaul» et «in der Honselersbach». Durée: 5 ans à partir du 01.06.2014. Loyer annuel: 100 €.
- **les époux Huijben-Barnich.** Objet: Droit de passage pour véhicules techniques et de sauvetage permettant l'accès aux terrains de football à Weidingen. Durée: 13.06.2014 – 12.06.2044. Loyer annuel: 1 €.
- **personnes diverses.** Objet: Location de chambres d'étudiants pendant l'année scolaire 2013 / 2014. Château de Wiltz: 7 chambres doubles et 6 chambres simples. Maison Gruber: 8 chambres simples.

5) TRANSACTIONS

Le conseil communal avise favorablement les actes notariés concernant

- a) l'achat d'une parcelle au «Weierwee» (propr. Mailliet-Wolter) d'une contenance de 1 ar 44 m² au montant de 18.125 €.
- b) l'achat d'une parcelle «im grossen Berg» (propr. Lambert-Muller) d'une contenance de 14 ar 50 m² pour le montant de 14.500 €.
- c) la vente d'une parcelle dans la rue du Moulin à Mme Herweg-Boras d'une contenance de 40 m² pour un prix forfaitaire de 8.500 €.

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

6) ARBEITEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- a) die Pläne und Kostenvoranschläge für den „Skate Park“: 65.000 €.
- b) die Pläne und Kostenvoranschläge für den Kletterpark auf dem und bei dem alten Schornstein der früheren Fabrik IDEAL: 556.000 €.
- c) die Abrechnung der ersten Bauphase im „Weierwee“.
Total des Kostenvorschlags: 740.000,00 €.
Total der tatsächlichen Ausgaben: 779.307,22 €
- d) die Baupläne und den Kostenvorschlag für den Bau einer Sporthalle im Rahmen der Errichtung eines regionalen Sportzentrums in Weidingen zum Preis von 699.004,50 €.

6) TRAVAUX

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- a) les plans et devis au montant total de 65.000 € relatifs à l'aménagement d'un «Skate Park».
- b) les plans et devis au montant total de 556.000 € relatifs à l'aménagement d'un centre d'escalade sur et autour de l'ancienne cheminée de l'usine IDEAL
- c) le décompte «Weierwee»; 1^{ère} phase des travaux.
Total des devis approuvés: 740.000,00 €
Total de la dépense effective: 779.307,22 €
- d) les plans et devis pour la construction d'un hall sportif dans le cadre de la création d'un centre de sports régional à Weidingen au montant de 699.004,50 €.



16. Juni 2014, Scheckübergabe an das Kannerbureau